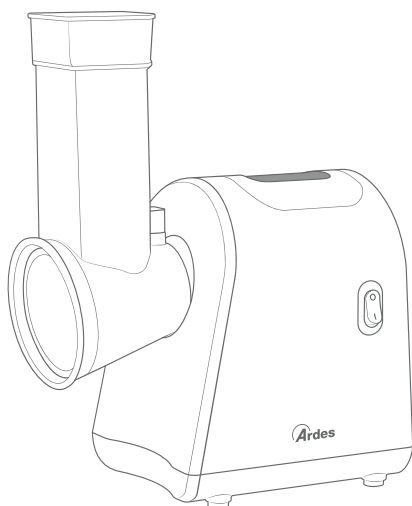


(IT)	ISTRUZIONI D'USO	2
(EN)	USER INSTRUCTIONS	8
(FR)	MODE D'EMPLOI	14
(DE)	GEBRAUCHSANLEITUNG	20
(ES)	INSTRUCCIONES DE USO	26
(PT)	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	32



ARCHEES01

Grattugia
Cheese grater
Râpe électrique
Reibe
Rallador
Ralador

ISTRUZIONI D'USO

Grattugia

AVVERTENZE

ATTENZIONE: Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione effettuata da parte dall'utilizzatore non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana e stabile.
- **L'uso improprio potrebbe causare lesioni.** L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici e deve essere utilizzato in conformità al presente libretto istruzioni; ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso.
- **ATTENZIONE!** Rispettare i tempi e le modalità di funzionamento indicati:

Accessorio	Tempo funzionamento
Rullo per grattugiare 	Non attivare il motore per più di 45s consecutivi; attendere circa 2 min prima di attivarlo nuovamente. Dopo 5 cicli di funzionamento, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Fare attenzione a maneggiare il rullo tagliente durante il montaggio o la rimozione degli accessori e durante le operazioni di pulizia.
- Per la pulizia dell'apparecchio, fare riferimento al paragrafo manutenzione.
- Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore, in modo da prevenire ogni rischio.
- Questo apparecchio è previsto per l'uso in ambienti domestici e similari quali ad esempio:
 - aree di cucina in negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
 - agriturismo;
 - da parte di clienti degli hotel, motel ed altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti tipo bed & breakfast.
- Non toccare le parti in movimento. Utilizzare il pressino ⑦ per spingere gli alimenti contro il rullo.
- Questo apparecchio è previsto per essere utilizzato ad un'altitudine massima di 2000m sul livello del mare.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini per evitare il pericolo di soffocamento.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghie che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che non siano adatti per la potenza (W) dell'apparecchio.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anormale dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.

Non indossare capi di abbigliamento o accessori tipo catenine, braccialetti, orologi etc. durante l'utilizzo che possano facilmente impigliarsi e causare incidenti; per lo stesso motivo i capelli lunghi devono essere opportunamente raccolti.

Prima di utilizzare l'apparecchio verificare l'efficienza del medesimo e che le parti mobili non risultino bloccate.

Verificare che l'apparecchio sia correttamente montato e non vi siano parti rovinate.

Non utilizzare l'apparecchio "a vuoto", potrebbe danneggiarsi.

Verificare che siano stati rispettati tutti i presupposti necessari per un regolare funzionamento dell'apparecchio.

Non inserire la mano all'interno dell'apparecchio.

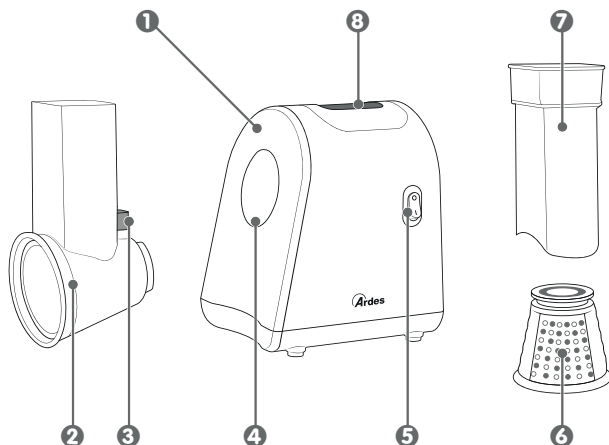
Attenzione: il rullo ③ è tagliente.

Non inserire oggetti all'interno dell'apparecchio.

Informazioni tecniche

- ① Unità base motore
- ② Condotto di alimentazione
- ③ Leva di bloccaggio/sbloccaggio del rullo
- ④ Attacco del condotto di alimentazione
- ⑤ Interruttore
O = apparecchio spento
I = apparecchio acceso
- ⑥ Rullo
- ⑦ Pressino
- ⑧ Maniglia

Dati tecnici: vedere etichetta sull'apparecchio



Disponibilità del modo spento e del modo stand-by

Modo	Consumo di energia	Tempo necessario all'apparecchiatura per raggiungere il modo o la condizione di consumo ridotto applicabile
Modo spento	0,2W	N.A.

Istruzioni d'uso

Contatto con alimenti

Solo queste parti sono previste per il contatto con alimenti, nelle condizioni indicate:

Parti previste per il contatto con alimenti	Tipi di alimenti	Temperatura massima	Tempo massimo di contatto
Condotto di alimentazione ②	formaggi a pasta dura (non molli o pastosi), pane secco, frutta secca (senza guscio), cioccolato	40°C	30 min
Rullo ③			
Pressino ⑦			

- Queste parti possono essere utilizzate solo con questo apparecchio. Non utilizzare le parti in forma distinta per altre applicazioni.
- **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare le parti previste per il contatto con alimenti come indicato nel paragrafo Manutenzione.**

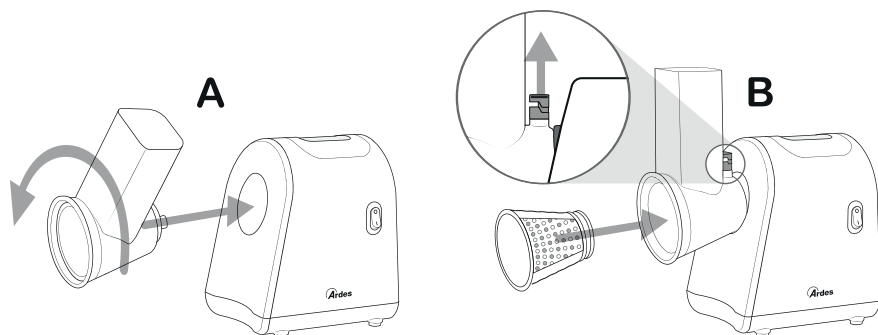
PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio e qualsiasi etichetta/cartellino pubblicitario presenti sul prodotto.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare le parti a contatto con gli alimenti come indicato nel paragrafo MANUTENZIONE.

Inserire il condotto di alimentazione **2** nell'attacco **4** girando in senso antiorario (A).

Tenere alzata la leva **3** e inserire il rullo **6** all'interno del condotto (B). Rilasciare la leva.



USO DELL'APPARECCHIO

Inserire la spina nella presa di corrente.

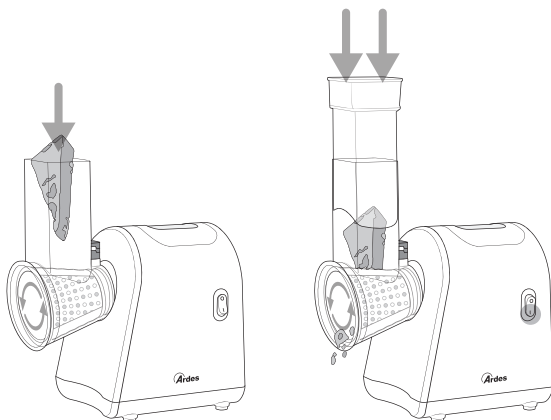
Inserire il prodotto da grattugiare nel condotto di alimentazione **2**.

Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore **5** e utilizzare il pressino **7** per spingere gli alimenti contro il rullo.

Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio posizionando l'interruttore **5** su "O" e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Non esercitare una forza eccessiva sul pressino per evitare di danneggiare l'apparecchio. Si ottiene una buona qualità di grattugiato premendo il pressino in modo leggero e uniforme.

ATTENZIONE! Non attivare il motore per più di **45s** consecutivi; attendere circa **2 min** prima di attivarlo nuovamente. Dopo **5 cicli** di funzionamento, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo.



Non inserire la mano all'interno dell'apparecchio.

Attenzione: il rullo è tagliente.

Non inserire oggetti all'interno dell'apparecchio.

Non grattugiare formaggi o prodotti molli. Utilizzare l'apparecchio solo per gli alimenti indicati nel paragrafo *Contatto con alimenti*.

Rimuovere il guscio della frutta secca.

Manutenzione

Spegnere l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere con la pulizia.

Rimuovere il rullo ③ dal condotto di alimentazione ② tirando la leva ④ verso l'alto.

Separare l'unità base motore ① dal resto dell'apparecchio ruotando il condotto di alimentazione in senso orario.

Per la pulizia del prodotto, non utilizzare spazzole di metallo, spazzole di nylon, detergenti per la casa, diluenti e altri prodotti simili poiché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.

Non utilizzare spugne e prodotti abrasivi.

Unità base motore ①

Utilizzare un panno morbido e leggermente inumidito con acqua.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irrimediabilmente.

Asciugare con un panno asciutto.

**NON IMMERGERE MAI L'UNITÀ BASE MOTORE ① IN QUALSIASI LIQUIDO.
NON BAGNARE L'UNITÀ BASE MOTORE ①.**

Condotto di alimentazione ②, rullo ③ e pressino ⑦

Lavare con acqua tiepida e detersivo per stoviglie per lavaggio a mano. **NON LAVARE IN LAVASTOVIGLIE.**

Fare attenzione a maneggiare il rullo ③ durante la pulizia, tenerlo fermo toccando soltanto le parti in plastica. Non immergere il rullo in acqua per evitare di toccare le parti taglienti inavvertitamente.

Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente gli accessori prima di riporli.

Smaltimento

IMBALLAGGIO

Per rispettare l'ambiente, il materiale dell'imballaggio deve essere buttato correttamente rispettando la raccolta differenziata.

Verifica le disposizioni del tuo comune.



Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

1. AMBITO DI APPLICAZIONE

- 1.1.** Poly Pool S.p.A., con sede legale in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) offre la presente Garanzia Convenzionale ai termini ed alle condizioni qui previste per i prodotti a marchio Ardes (di seguito "Prodotti").

La presente Garanzia convenzionale include esclusivamente i Prodotti nella loro originaria configurazione, incluse eventuali dotazioni accessorie.

La presente Garanzia Convenzionale non è efficace e dunque non si applica alle parti del prodotto consumabili, come, ad esempio, ove presenti, le batterie/pile inserite nei Prodotti, le lampadine, filtri ecc.

2. DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 2.1** La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti del consumatore che sono previsti dalle disposizioni legislative di recepimento nazionali della Direttiva (UE) 2019/771 e s.m.i. in materia di garanzie dei beni di consumo ("Garanzia Legale").

La Garanzia Convenzionale non sostituisce, non limita e non pregiudica né esclude la Garanzia Legale ma si aggiunge a quest'ultima. Il consumatore potrà, pertanto, sempre far valere i diritti di cui alla Garanzia Legale nei confronti del venditore, alle condizioni e nei termini previsti dalla citata normativa.

3. OGGETTO DELLA GARANZIA

- 3.1** Sulla base della presente Garanzia Convenzionale, nel caso in cui venga accertata e riconosciuta la mancanza di conformità del Prodotto dovuta a vizi di fabbricazione, Poly Pool S.p.A. si impegna alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione dei Prodotti o dei componenti.

4. CASI DI ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- 4.1** La presente Garanzia Convenzionale non opera in caso di rotture, malfunzionamenti o comunque vizi o difetti causati da:

- i) errori di installazione causati da negligenza, imprudenza, imperizia o incuria;
- ii) mancato o errato rispetto delle istruzioni e avvertenze contenute nei manuali o sugli eventuali ulteriori fogli di istruzioni;
- iii) mancata o errata manutenzione dei prodotti secondo le modalità indicate da Poly Pool S.p.A.;
- iv) cattiva conservazione del Prodotto;
- v) manomissioni, modifiche o interventi eseguiti dal Cliente finale o fatti eseguire dal Cliente finale a terzi, e comunque non eseguiti da soggetti autorizzati da Poly Pool S.p.A.;
- vi) utilizzo improprio e non conforme al normale uso o destinazione del Prodotto;
- vii) aggravio del danno causato dall'ulteriore utilizzo da parte del Cliente finale una volta che si sia già manifestato il possibile malfunzionamento o difetto;
- viii) qualsiasi fattore esterno sia nella fase di installazione che di utilizzo del Prodotto non imputabile o comunque attribuibile a Poly Pool S.p.A.;
- ix) se il modello, il codice seriale o l'etichetta presente sul prodotto sono stati deliberatamente contraffatti o cancellati;
- x) perdita di prestazioni e/o caratteristiche estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

- 4.2** La presente Garanzia Convenzionale non include i vizi palesi immediatamente riconoscibili alla consegna del Prodotto, né i difetti o malfunzionamenti causati da deterioramento dovuto a normale usura.

- 4.3** La presente Garanzia Convenzionale è esclusa qualora rotture, malfunzionamenti, vizi o difetti siano causati da prodotti, parti o componenti fabbricate da soggetti terzi diversi da Poly Pool S.p.A. ai quali il prodotto venga collegato o con il quale sia comunque utilizzato.

5. RICHIESTA DI INTERVENTO IN GARANZIA

- 5.1** Per ogni richiesta di assistenza, il Consumatore può contattare il servizio clienti alla mail ardes@polypool.it. Solo per l'Italia, San Marino e Città del Vaticano è possibile contattare direttamente il centro di Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino.

Le modalità di contatto sono disponibili nella pagina ASSISTENZA del sito internet www.ardes.it

- 5.2** Per poter attivare la presente Garanzia Convenzionale il Cliente finale deve essere in possesso dello scontrino fiscale e/o della fattura di acquisto del prodotto e/o il DDT e/o altro documento attestante la consegna. Poly Pool S.p.A. si riserva il diritto di rifiutare di prestare la presente Garanzia Convenzionale se il Cliente finale non fornisce almeno uno di tali documenti.

6. DURATA

- 6.1** La durata della presente garanzia è pari a 2 anni (qui di seguito, il "Periodo di Garanzia") a decorrere dalla data di acquisto del prodotto (e, dunque, dalla data riportata sullo scontrino fiscale e/o sulla fattura) o, al più tardi, dalla data di consegna (risultante dal DDT o da altra documentazione di consegna).

- 6.2** In caso di sostituzione continua a decorrere l'originale Periodo di Garanzia, il quale non dovrà quindi intendersi rinnovato o esteso.

7. AMBITO TERRITORIALE

- 7.1** La presente garanzia è efficace soltanto per prestazioni in garanzia da rendersi sul territorio dell'Unione Europea, Città del Vaticano e San Marino.

USER INSTRUCTIONS

Cheese grater

WARNINGS

WARNING: Carefully read the warnings contained in the following booklet as they provide important information regarding safety of installation, use and maintenance. **Important instructions to keep for further reference.**

- This appliance can be used by children from 8 years of age if they are supervised or if they have received instructions regarding the safe use of the appliance and have understood the dangers involved.
- The cleaning and maintenance operations carried out by the user must not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and operate under supervision.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- The appliances may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge if they are supervised, if they have received instructions regarding safe use of the appliance and have understood the dangers involved.
- During use, keep the appliance on a flat and stable surface.
- **Improper use may result in injury.** The appliance was built and designed to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction booklet; any other use is considered improper and therefore dangerous.
- **ATTENTION!** Respect the times and operating methods indicated:

Accessory	Operating time
Grate roller 	Do not activate the motor for more than 45s in a row; wait about 2 min before activating it again. After 5 operating cycles , allow the appliance to cool before reuse.

- Switch off the appliance and disconnect it from the power supply before changing the accessories or before approaching moving parts when they are operating.
- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or

cleaning it.

- Take care when handling the cutting roller when assembling or removing accessories and during cleaning operations.
- To clean the appliance, refer to the maintenance paragraph.
- If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.
- This appliance is intended for use in domestic and similar environments such as:
 - kitchen areas in shops, offices and other work environments;
 - farm restaurants;
 - by customers of hotels, motels and other residential environments;
 - bed & breakfast type environments.
- Do not touch moving parts. Use the presser **7** to push the food against the roller.
- This appliance is intended to be used at a maximum altitude of 2000m above sea level.
- The appliance must not be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children to avoid the danger of suffocation.

Keep the warranty, the receipt and the instruction booklet for any further consultation.

After removing the packaging, make sure that the appliance is intact and in case of visible damage, do not use it and contact professionally qualified personnel.

Before connecting the appliance, make sure that the voltage in the socket corresponds to the details indicated on the plate.

If the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with a suitable type by professionally qualified personnel.

Do not use adapters or extensions that do not comply with the current safety regulations or that are not suitable for the power (W) of the appliance.

Disconnect the appliance from the mains supply when not in use.

Do not pull on the power cable or the appliance itself to take the plug out of the socket.

The use of any electrical appliance requires the observance of certain fundamental rules, in particular:

- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).
- Do not subject it to impacts.

If there is a breakdown or abnormal operation of the appliance, disconnect the plug immediately, do not tamper with it and contact an authorised service centre.

If you decide not to use this type of appliance anymore, it is advisable to make it inoperative by cutting the power cable, obviously after disconnecting it from the power socket.

To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the power cable along its entire length.

For safety reasons, the appliance cannot be disassembled.

Do not use the appliance outside.

Do not wear clothing or accessories such as chains, bracelets, watches etc., during use that can easily get caught and cause accidents; for the same reason, long hair must be properly tied back.

Before using the appliance, check its efficiency and that the moving parts are not blocked.

Check that the appliance is correctly mounted and that there are no damaged parts.

Do not use the appliance "empty", it could damage the appliance.

Check that all the necessary conditions for the regular operation of the appliance have been met.

Do not put your hand inside the appliance.

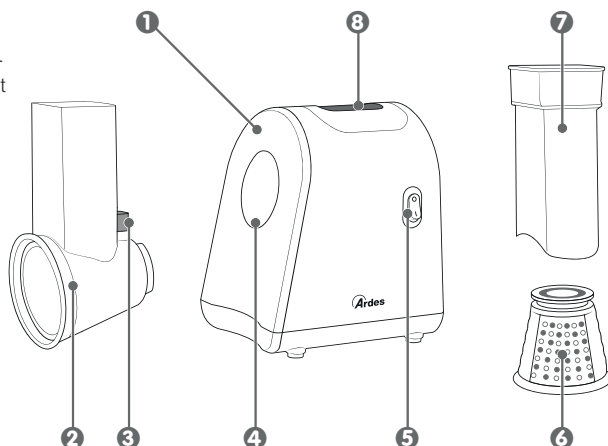
Warning: the roller  is sharp.

Do not insert objects inside the appliance.

Technical information

- 1 Motor base unit
- 2 Food supply duct
- 3 Roller locking/unlocking lever
- 4 Fitting of the food supply duct
- 5 Switch
 - O = appliance OFF
 - I = appliance ON
- 6 Roller
- 7 Presser
- 8 Handle

Technical data: see label on the appliance



Availability of off mode and standby mode

Mode	Power consumption	Time needed for the equipment to reach the applicable low power mode or condition
OFF mode	0,2W	N.A.

User instructions

Contact with food

nly these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of foods	Maximum temperature	Maximum contact time
Food supply duct 2	hard cheeses (not soft or pasty), dry bread, nuts (shelled), chocolate	40°C	30 min
Roller 6			
Presser 7			

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts separately for other applications.
- **Before using the appliance for the first time, wash the parts intended for contact with food as indicated in the Maintenance section.**

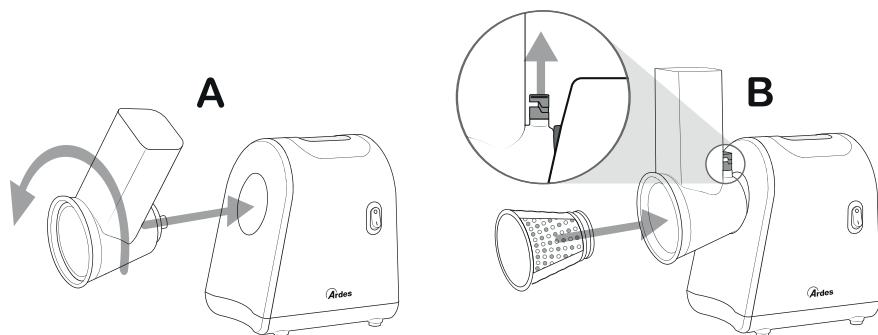
FIRST USE

Before using the appliance, remove all packaging materials and any labels/advertising tags present on the product.

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as indicated in the MAINTENANCE section.

Insert the food supply duct ② into the fitting ④ by turning counter-clockwise (A).

Hold the lever ③ up and insert the roller ⑥ inside the duct (B). Release the lever.



USING THE APPLIANCE

Insert the plug in the power socket.

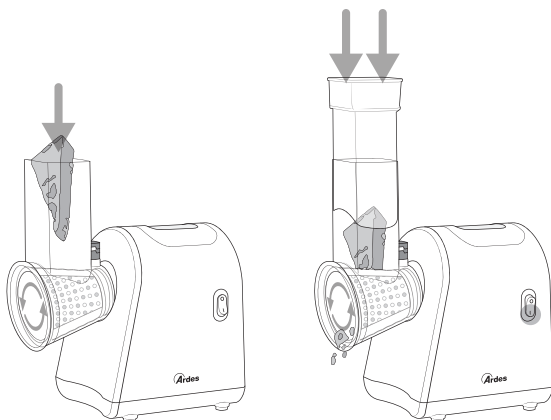
Insert the product to be grated into the food supply duct ②.

Switch on the appliance using the switch ⑤ and use the presser ⑦ to push the food against the roller.

After use, turn off the appliance by turning the switch ⑤ to "O" and disconnect the plug from the power outlet.

Do not exert excessive force on the presser to avoid damaging the appliance. Good quality grated food is obtained by pressing the presser lightly and evenly.

ATTENTION! Do not activate the motor for more than **45s** in a row; wait about **2 min** before activating it again. After **5 operating cycles**, allow the appliance to cool before reuse.



Do not put your hand inside the appliance.

Warning: the roller is sharp.

Do not insert objects inside the appliance.

Do not grate soft cheese or other soft products. Use the appliance only for the foodstuffs indicated in the *Contact with Food* section.

Remove the shells from nuts.

Maintenance

Turn off the appliance, always disconnect the plug from the mains socket and allow the appliance to cool before proceeding with cleaning.

Remove the roller ③ from the food supply duct ② by pulling the lever ④ upwards.

Separate the motor base unit ① from the rest of the appliance by turning the food supply duct clockwise.

To clean the product, do not use metal brushes, nylon brushes, household cleaners, thinners and other similar products as they may damage the surface of the appliance.

Do not use abrasive sponges and products.

Motor base unit ①

Use a soft cloth, slightly moistened with water.

Do not use overly wet substances, liquids or cloths, because any infiltration could damage the unit irreparably.

Dry with a dry cloth.

NEVER IMMERSE THE MOTOR BASE UNIT ① IN ANY LIQUID.

DO NOT LET THE MOTOR BASE UNIT GET WET ①.

Food supply duct ②, roller ③ and presser ⑦

Wash with lukewarm water and washing-up liquid. **DO NOT WASH IN A DISHWASHER.**

Be careful when handling the roller ③ during cleaning, keep it still by only touching the plastic parts. Do not immerse the roller in water to avoid touching the sharp parts inadvertently.

After cleaning, allow the accessories to dry completely before storing them.

Disposal

PACKAGING

To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection.

Check the provisions of your municipality.



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

1. SCOPE OF APPLICATION

- 1.1.** Poly Pool S.p.A., with registered office in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) provides this Limited Warranty under the terms and conditions set forth herein for Ardes-branded products (hereinafter "Products").

This Limited Warranty includes only the Products in their original configuration, including any accessory equipment.

This Limited Warranty is not effective and therefore does not apply to consumable parts of the product, such as, where present, batteries inserted into Products, bulbs, filters, etc.

2. CONSUMER RIGHTS

- 2.1** This Limited Warranty is not affected by the rights of the consumer that are provided for by the national legislative provisions transposing Directive (EU) 2019/771 and subsequent amendments on guarantees for consumer goods ("Legal Warranty").

The Limited Warranty does not replace, limit, impair or exclude the Legal Warranty, but is in addition to the latter. The consumer may, therefore, always assert the rights referred to in the Statutory Warranty against the seller, under the conditions and within the terms provided for by the aforementioned legislation.

3. PURPOSE OF THE WARRANTY

- 3.1** On the basis of this Limited Warranty, in the event that the lack of conformity of the Product due to manufacturing defects is ascertained and recognised, Poly Pool S.p.A. undertakes to repair or, at its discretion, replace the Products or components.

4. CASES OF EXCLUSION OF WARRANTY

- 4.1** This Limited Warranty does not apply in the event of breakages, malfunctions or otherwise defects caused by the following:

- i) installation errors caused by negligence, imprudence, inexperience or carelessness;
- ii) failure or incorrect compliance with the instructions and warnings contained in the manuals or on any additional instruction sheets;
- iii) failure or incorrect maintenance of the products in the manner indicated by Poly Pool S.p.A.;
- iv) poor storage of the Product;
- v) tampering, modifications or interventions carried out by the End Customer or commissioned by the End Customer to third parties, and in any case not carried out by persons authorised by Poly Pool S.p.A.;
- vi) improper use and not in accordance with the normal use or intended use of the Product;
- vii) aggravated damage caused by further use by the end customer once the possible malfunction or defect has already become apparent;
- viii) any external factors both during installation and use of the Product not assignable or otherwise attributable to Poly Pool S.p.A.;
- ix) if the model, serial code or label on the product has been deliberately counterfeited or erased;
- x) loss of performance and/or visual appearance or such that the essence of the features is not compromised.

- 4.2** This Limited Warranty does not include clear defects immediately recognisable on delivery of the Product, nor defects or malfunctions caused by deterioration due to normal wear and tear.

- 4.3** This Limited Warranty is void if breakages, malfunctions, defects or faults are caused by products, parts or components manufactured by third parties other than Poly Pool S.p.A. to which the product is connected or with which it is otherwise used.

5. WARRANTY CLAIM REQUEST

- 5.1** For any request for support, the Consumer can contact customer support at ardes@polypool.it. For Italy, San Marino and Vatican City only, you can directly contact your nearest Authorised Technical Support Centre.

Contact details can be found on the SUPPORT page on the www.ardes.it website.

- 5.2** In order to be able to activate this Limited Warranty, the End Customer must be in possession of a sales receipt and/or a purchase invoice for the product and/or delivery note and/or other document certifying delivery. Poly Pool S.p.A. reserves the right to refuse to provide this Limited Warranty if the End Customer does not provide at least one of these documents.

6. DURATION

- 6.1** The duration of this warranty is 2 years (hereinafter, the "Warranty Period") from the date of purchase of the product (and, therefore, from the date shown on the tax receipt and/or on the invoice) or, at the latest, from the date of delivery (resulting from the delivery note or other delivery documentation).

- 6.2** In the event of replacement, the original Warranty Period will continue to apply and will therefore not be renewed or extended.

7. REGIONAL SCOPE

- 7.1** This warranty is valid only for warranty services to be rendered in the European Union, Vatican City or San Marino.

MODE D'EMPLOI

Râpe électrique

AVERTISSEMENTS

ATTENTION : Lire attentivement les prescriptions contenues dans cette notice car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance.

Instructions importantes à conserver pour toute future consultation.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers qui y sont liés.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien effectuées par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par les enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont surveillés.
- Tenir l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jeu.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils ont bien compris les dangers impliqués.
- Maintenez l'appareil sur une surface plane et stable pendant son utilisation.
- **Une mauvaise utilisation pourrait causer des blessures.**
L'appareil a été construit et conçu pour fonctionner dans des environnements domestiques et doit être utilisé conformément à ce manuel d'instructions ; toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse.
- **ATTENTION !** Respectez les temps et les modes de fonctionnement indiqués :

Accessoire	Temps de fonctionnement
Rouleau à râper 	N'activez pas le moteur pendant plus de 45s consécutives; attendez environ 2 min avant de le réactiver. Après 5 cycles de fonctionnement , laissez refroidir l'appareil avant de le réutiliser.

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de changer les accessoires ou avant de toucher les pièces qui sont en mouvement lorsqu'elles fonctionnent.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- Manipulez avec soin le rouleau à râper lors du montage ou du retrait des accessoires et lors des opérations de nettoyage.
- Pour le nettoyage de l'appareil, référez-vous au paragraphe Entretien.
- Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur, afin de prévenir chaque risque.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des environnements domestiques et similaires tels que :
 - zones de cuisine dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
 - agritourisme ;
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - chambres d'hôtes du type bed & breakfast.
- Ne touchez pas les pièces mobiles. Utilisez le presseur ⑦ pour pousser les aliments contre le rouleau.
- Cet appareil est prévu pour être utilisé à une altitude maximale de 2000m au-dessus du niveau de la mer.
- L'appareil ne doit pas être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants pour éviter le risque de suffocation.

Conservez la garantie, le ticket fiscal et la notice d'instructions pour toute future consultation.

Après avoir retiré l'emballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil et en cas de dommages visibles, ne l'utilisez pas et contactez à un personnel professionnellement qualifié.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension de la prise corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type approprié par un personnel professionnellement qualifié.

N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges non conformes aux normes de sécurité en vigueur ou ne convenant pas à la puissance (W) de l'appareil.

Débranchez l'appareil du réseau d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour le débrancher de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique oblige à respecter certaines règles fondamentales et plus particulièrement :

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Ne pas le soumettre à des heurts.

En cas de panne ou de fonctionnement anormal de l'appareil, le débrancher immédiatement, ne pas le manipuler et contacter un centre de service agréé.

Si l'on décide de ne plus utiliser ce type d'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation, évidemment après l'avoir débranché de la prise.

Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler le câble d'alimentation sur

toute sa longueur.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être démonté.

N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Ne portez pas de vêtements ou d'accessoires tels que des chaînes, des bracelets, des montres, etc. pendant l'utilisation qui peuvent facilement être pris dans l'appareil et causer des accidents ; pour la même raison, les cheveux longs doivent être correctement attachés.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez son bon fonctionnement et assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas bloquées.

Vérifiez que l'appareil est correctement assemblé et qu'il ne comporte pas de pièces endommagées.

N'utilisez pas l'appareil « à vide », car cela pourrait l'endommager.

Vérifiez que toutes les conditions nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil ont été respectées.

N'introduisez jamais vos mains à l'intérieur de l'appareil.

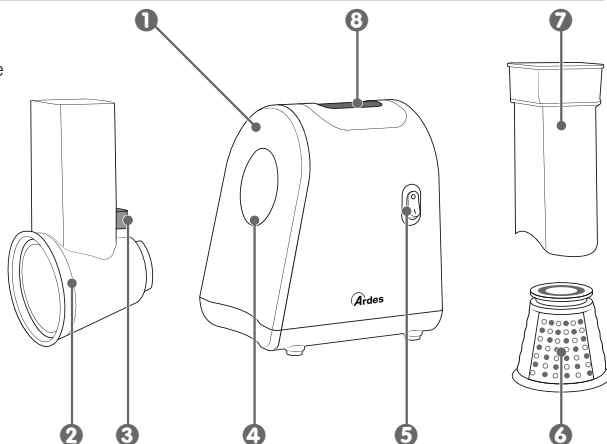
Attention : le rouleau ③ est coupant.

N'insérez pas d'objets à l'intérieur de l'appareil.

Informations techniques

- ① Unité base moteur
- ② Conduit d'alimentation
- ③ Levier de blocage/déblocage du rouleau
- ④ Raccordement du conduit d'alimentation
- ⑤ Interrupteur
O = appareil éteint
I = appareil allumé
- ⑥ Rouleau
- ⑦ Presseur
- ⑧ Poignée

Données techniques : voir étiquette sur l'appareil



Disponibilité du mode arrêt et du mode veille

Mode	Consommation d'électricité	Laps de temps nécessaire à l'équipement pour atteindre le mode ou l'état de faible consommation approprié
Mode arrêt	0,2W	n.d.

Instructions d'emploi

Contact avec les aliments

Seules les pièces ci-dessous sont prévues pour entrer en contact avec les aliments, dans les conditions indiquées :

Parties prévues pour le contact avec les aliments	Types d'aliments	Température maximale	Temps de contact maximal
Conduit d'alimentation ②	fromages à pâte dure (pas à pâte molle ou pâteux), pain sec, fruits secs (sans coquille), chocolat	40°C	30 min
Rouleau ⑥			
Presseur ⑦			

- Ces pièces ne doivent être utilisées qu'avec cet appareil. N'utilisez pas les pièces séparément pour d'autres applications.

- **Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lavez les pièces prévues pour le contact avec les aliments comme indiqué dans le paragraphe Entretien.**

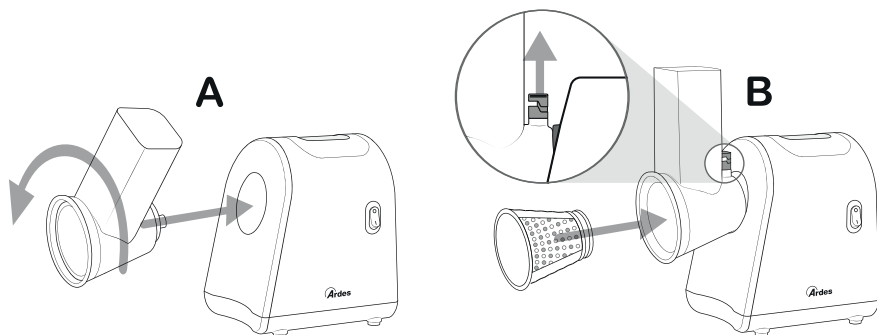
PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les matériaux d'emballage et toutes les étiquettes publicitaires présentes sur le produit.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lavez les parties en contact avec les aliments tel qu'indiqué dans la section ENTRETIEN.

Insérez le conduit d'alimentation ② dans le raccord ④ en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (A).

Maintenez le levier ⑤ levé et introduisez le rouleau ⑥ à l'intérieur du conduit (B). Relâchez le levier.



UTILISATION DE L'APPAREIL

Branchez la fiche dans la prise de courant.

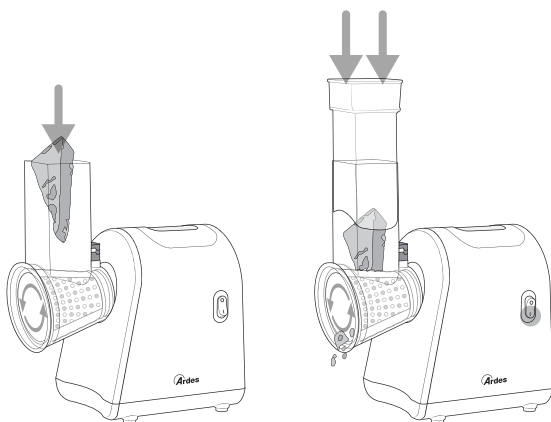
Insérez l'aliment à râper dans le conduit d'alimentation ②.

Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur ⑤ et utilisez le presseur ⑦ pour pousser les aliments contre le rouleau.

Après utilisation, éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur ⑤ sur « O » et débranchez la fiche de la prise de courant.

N'exercez pas une force excessive sur le presseur pour éviter d'endommager l'appareil. Pour râper correctement les aliments et obtenir de bons résultats, appuyez légèrement et de façon uniforme sur le presseur.

ATTENTION ! N'activez pas le moteur pendant plus de **45s** consécutives ; attendez environ **2 min** avant de le réactiver. Après **5 cycles de fonctionnement**, laissez refroidir l'appareil avant de le réutiliser.



N'introduisez jamais vos mains à l'intérieur de l'appareil.

Attention : le rouleau est coupant.

N'insérez pas d'objets à l'intérieur de l'appareil.

Ne râpez pas de fromages ou de produits mous. Utilisez l'appareil uniquement pour les aliments indiqués dans le paragraphe *Contact avec les aliments*.

Retirez la coque des fruits secs.

Entretien

Éteignez l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir avant de procéder à son nettoyage.

Retirez le rouleau ③ du conduit d'alimentation ② en tirant le levier ④ vers le haut.

Séparez l'unité base moteur ① du reste de l'appareil en tournant le conduit d'alimentation dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de brosses métalliques, de brosses en nylon, de nettoyeurs ménagers, de diluants et d'autres produits similaires car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

N'utilisez pas d'éponges ni de produits abrasifs.

Unité base moteur ①

Utilisez un chiffon doux et légèrement humidifié avec de l'eau.

Évitez d'utiliser de substances excessivement humides, de liquides ou de chiffons, car toute infiltration pourrait endommager irrémédiablement l'appareil.

Essuyez avec un chiffon sec.

NE JAMAIS IMMERGER LA BASE MOTEUR ① DANS UN LIQUIDE.

NE PAS MOUILLER LA BASE MOTEUR ①.

Conduit d'alimentation ②, rouleau ③ et presseur ⑦

Laver à l'eau tiède avec du produit vaisselle. **NE LE LAVEZ JAMAIS AU LAVE-VAISSELLE.**

Manipulez le rouleau ③ avec soin pendant le nettoyage, maintenez-le immobile en ne touchant que les parties en plastique. Ne plongez pas le rouleau dans l'eau pour éviter de toucher les pièces tranchantes par inadvertance.

Après le nettoyage, laissez sécher complètement les accessoires avant de les ranger.

Mise au rebut

EMBALLAGES

Afin de respecter l'environnement, les matériaux d'emballage doivent être éliminés correctement, conformément à la collecte sélective.

Vérifiez les réglementations locales.



INFORMATION UTILISATEUR

« Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

Garantie conventionnelle

1. DOMAINE D'APPLICATION

- 1.1.** Poly Pool S.p.A., dont le siège social est situé Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG), offre la présente Garantie Conventionnelle aux termes et conditions prévus aux présentes pour les produits de la marque Ardes (ci-après «Produits»).

La présente Garantie conventionnelle ne couvre que les Produits dans leur configuration d'origine, y compris tout équipement accessoire.

Cette Garantie Conventionnelle n'est pas efficace et ne s'applique donc pas aux pièces consommables du produit, telles que, le cas échéant, les batteries/piles insérées dans les produits, les ampoules, les filtres, etc.

2. DROITS DES CONSOMMATEURS

- 2.1** La présente Garantie Conventionnelle ne porte pas atteinte aux droits du consommateur qui sont prévus par les dispositions législatives nationales transposant la Directive (UE) 2019/771 et ses modifications ultérieures en matière de garanties des biens de consommation («Garantie Légale»).

La Garantie Conventionnelle ne remplace pas, ne limite pas et n'affecte pas ni n'exclut la Garantie Légale mais s'ajoute à celle-ci. Le consommateur pourra donc toujours faire valoir les droits énoncés dans la Garantie légale à l'égard du vendeur, dans les conditions et les délais prévus par la législation susmentionnée.

3. OBJET DE LA GARANTIE

- 3.1** Sur la base de la présente Garantie Conventionnelle, dans le cas où le défaut de conformité du Produit dû à des défauts de fabrication est constaté et reconnu, Poly Pool S.p.A. s'engage à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer les Produits ou les composants.

4. CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE

- 4.1** La présente Garantie Conventionnelle ne s'applique pas en cas de ruptures, de dysfonctionnements ou en tout état de cause de vices ou de défauts causés par :

- i) des erreurs d'installation dues à la négligence, l'imprudence, l'incompétence ou l'incurie;
- ii) le non-respect ou le respect incorrect des instructions et des avertissements contenus dans les manuels ou sur les éventuelles fiches d'instructions supplémentaires ;
- iii) l'absence d'entretien ou l'entretien incorrect des produits selon les modalités indiquées par Poly Pool S.p.A.;
- iv) la mauvaise conservation du Produit;
- v) des altérations, modifications ou interventions effectuées par le client final ou effectuées par le client final à des tiers et, en tout état de cause, non effectuées par des personnes autorisées par Poly Pool S.p.A. ;
- vi) l'utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation normale ou à la destination du Produit ;
- vii) l'aggravation du dommage causé par l'utilisation ultérieure par le client final une fois que le dysfonctionnement ou le défaut éventuel s'est déjà manifesté ;
- viii) tout facteur externe à la fois dans la phase d'installation et d'utilisation du produit non imputable ou, en tout état de cause, attribuable à Poly Pool S.p.A. ;
- ix) si le modèle, le code série ou l'étiquette présents sur le produit ont été délibérément contrefaits ou effacés;
- x) la perte de performances et/ou de caractéristiques esthétiques ou de nature à ne pas compromettre la substance des fonctions.

- 4.2** La présente Garantie Conventionnelle ne couvre pas les vices apparents immédiatement reconnaissables à la livraison du Produit, ni les défauts ou dysfonctionnements causés par une détérioration due à l'usure normale.

- 4.3** La présente Garantie Conventionnelle est exclue si des ruptures, des dysfonctionnements, des vices ou des défauts sont causés par des produits, des pièces ou des composants fabriqués par des tiers autres que Poly Pool S.p.A. auxquels le produit est connecté ou avec lequel il est utilisé.

5. DEMANDE D'INTERVENTION SOUS GARANTIE

- 5.1** Pour toute demande d'assistance, le Consommateur peut contacter le service client à l'adresse ardes@polypool.it

Pour l'Italie, Saint-Marin et la Cité du Vatican uniquement, vous pouvez contacter directement le centre d'assistance technique agréé le plus proche.

Les modalités de contact sont disponibles sur la page D'ASSISTANCE du site Internet www.ardes.it

- 5.2** Pour activer la présente Garantie Conventionnelle, le Client final doit être en possession du reçu fiscal et/ou de la facture d'achat du produit et/ou du Bulletin de transport et/ou d'un autre document attestant la livraison. Poly Pool S.p.A. se réserve le droit de refuser d'appliquer cette Garantie Conventionnelle si le client final ne fournit pas au moins l'un des documents susmentionnés.

6. DURÉE

- 6.1** La durée de cette garantie est de 2 ans (ci-après la « Période de Garantie ») à compter de la date d'achat du produit (et donc de la date figurant sur le reçu fiscal et/ou la facture) ou, au plus tard, de la date de livraison (résultant du Bulletin de transport ou d'autres documents de livraison).

- 6.2** En cas de remplacement, la Période de Garantie initiale continue à courir, elle ne doit donc pas être considérée comme renouvelée ou prolongée.

7. DOMAINE TERRITORIAL

- 7.1** La présente garantie ne s'applique qu'aux prestations sous garantie à effectuer sur le territoire de l'Union européenne, de la Cité du Vatican et de Saint-Marin.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Reibe

WARNUNGEN

ACHTUNG: Lesen Sie sorgfältig die in dieser Anleitung enthaltenen Warnhinweise, die wichtige Angaben zur Sicherheit bei der Installation, Verwendung und Wartung der Maschine bieten.

Wichtige Hinweise, die für die weitere Verwendung aufzubewahren sind.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und arbeiten unter Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, sofern diese Personen unter Aufsicht sind oder Anweisungen zur sicheren Verwendung erhalten haben und ihnen die damit verbundenen Gefahren bekannt sind.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf eine ebene und stabile Fläche.
- **Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.** Das Gerät wurde gebaut und entwickelt, um im Haushalt verwendet zu werden, und ist entsprechend dieser Bedienungsanleitung einzusetzen; alle anderen Verwendungsarten gelten als unsachgemäß und sind daher gefährlich.
- **ACHTUNG!** Beachten Sie die angegebenen Zeiten und Betriebsmodi:

Zubehörteil	Betriebszeit
Reibwalze 	Schalten Sie den Motor nicht länger als 45s hintereinander ein; warten Sie ca. 2 Min. , bevor Sie ihn wieder einschalten. Lassen Sie das Gerät nach 5 Betriebszyklen abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.

- Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen, bevor die Zubehörteile gewechselt werden oder an den Teilen hantiert wird, die bei laufendem Gerät in Bewegung sind.
- Das Gerät stets vom Stromnetz trennen, wenn es unbewacht ist, sowie vor dem Zusammenbauen, dem Auseinanderbauen und der Reinigung.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit der Schneidwalze, wenn Sie das Zubehör anbringen oder abnehmen und bei der Reinigung.
- Für die Reinigung des Geräts, siehe Abschnitt Wartung.
- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in häuslichen und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie z.B.:
 - Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen;
 - Bauernhöfe;
 - VonKundeninHotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed & Breakfast-Umgebungen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile. Drücken Sie die Lebensmittel mit dem Presser ⑦ gegen die Walze.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in einer Höhe von maximal 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.

Keine Verpackungsteile in der Reichweite von Kindern aufbewahren, um die Gefahr der Erstickung zu vermeiden.

Bewahren Sie die Garantie, die Quittung und die Gebrauchsanweisung zum weiteren Nachschlagen auf. Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts und verwenden Sie es nicht im Falle sichtbarer Schäden nicht, sondern wenden Sie sich an professionelles Fachpersonal.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Spannung der Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Wenn Stecker und Steckdose nicht kompatibel sind, lassen Sie die Steckdose von fachlich qualifiziertem Personal durch einen geeigneten Typ austauschen.

Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel, die nicht den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen oder nicht für die Leistung (W) des Geräts geeignet sind.

Bei Nichtgebrauch müssen Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln zu beachten, insbesondere:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus.

Wenn eine Störung oder ein anormaler Betrieb des Geräts vorliegt, ziehen Sie sofort den Netzstecker, manipulieren Sie es nicht und wenden Sie sich an ein genehmigtes Kundendienstzentrum.

Wenn Sie sich entscheiden, diese Art von Geräten nicht mehr zu verwenden, ist es ratsam, es durch Durchtrennen des Netzkabels funktionsunfähig zu machen, natürlich nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel komplett abzuwickeln. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nicht zerlegt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Tragen Sie während der Benutzung keine Kleidungsstücke oder Accessoires wie Halsketten, Armbänder, Uhren usw., die sich leicht verheddern und Unfälle verursachen können; aus demselben Grund müssen lange Haare angemessen gestylt sein.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass es funktioniert und dass die beweglichen Teile nicht blockiert sind.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig zusammengebaut ist und keine beschädigten Teile aufweist.

Verwenden Sie das Gerät nicht „leer“, es könnte beschädigt werden.

Vergewissern Sie sich, dass alle Voraussetzungen für das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts erfüllt sind.

Stecken Sie Ihre Hand nicht in das Innere des Geräts.

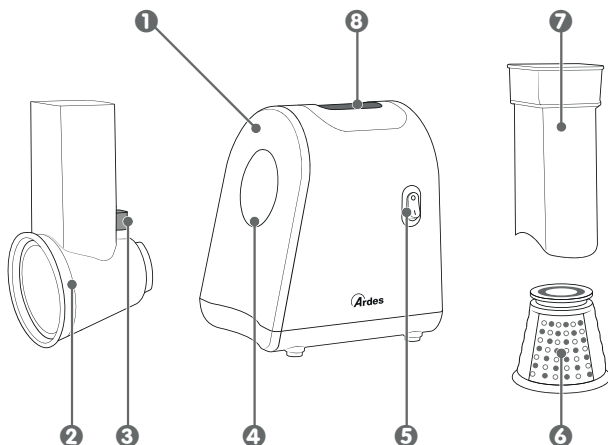
Achtung: Die Walze 6 ist scharf.

Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.

Technische Informationen

- ❶ Motor-Basiseinheit
- ❷ Zuführkanal
- ❸ Hebel zum Verriegeln/
Entriegeln der Walze
- ❹ Befestigung des
Zuführkanals
- ❺ Schalter
O = Gerät ausgeschaltet
I = Gerät eingeschaltet
- ❻ Walze
- ❼ Presser
- ❽ Griff

Technische Daten: Siehe
Typenschild am Gerät



Verfügbarkeit des Aus-Zustands und des Bereitschaftszustands

Zustand	Leistungsaufnahme	Zeit, die das Gerät benötigt, um in den jeweils anwendbaren Stromsparmmodus oder -zustand umzuschalten
Aus-Zustand	0,2W	N.A.

Gebrauchsanleitung

Kontakt mit Lebensmitteln

Nur diese Teile sind für den Kontakt mit Lebensmitteln zu den angegebenen Bedingungen vorgesehen:

Teile, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind	Arten von Lebensmitteln	Maximale Temperatur	Maximale Kontaktzeit
Zuführkanal ❷	Hartkäse (nicht weich oder pastös), Trockenbrot, Trockenfrüchte (ohne Schale), Schokolade	40°C	30 min
Walze ❻			
Presser ❼			

- Diese Teile können nur mit diesem Gerät verwendet werden. Verwenden Sie die Teile in anderer Form nicht für andere Geräte.

- **Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie im Abschnitt Wartung angegeben.**

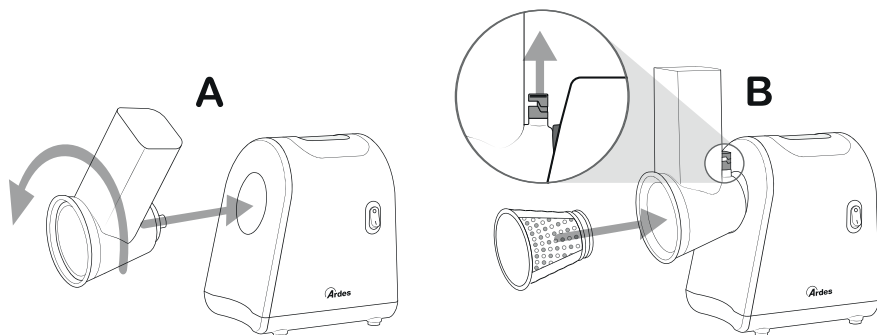
ERSTE VERWENDUNG

Entfernen Sie vor der Verwendung des Gerätes alle Verpackungsmaterialien und alle Etiketten/ Werbeetiketten auf dem Produkt.

Vor der ersten Verwendung des Geräts sind die Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, wie im Abschnitt WARTUNG angegeben, zu reinigen.

Stecken Sie das Zuführkanal ② durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (A) in den Anschluss ④.

Halten Sie den Hebel ③ hoch und setzen Sie die Walze ⑥ in das Zuführkanal (B) ein. Lassen Sie den Hebel los.



VERWENDUNG DES GERÄTS

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

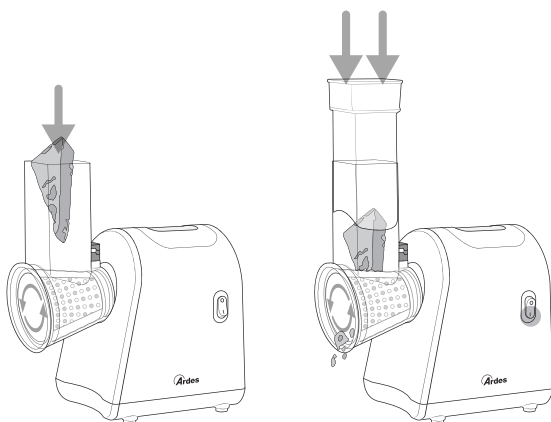
Schieben Sie das Reibgut in das Zuführkanal ②.

Schalten Sie das Gerät über den Schalter ⑤ ein und drücken Sie den Presser ⑦, um die Lebensmittel gegen die Walze zu drücken.

Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie den Schalter ⑤ auf „0“ stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Üben Sie keine übermäßige Kraft auf den Presser aus, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Durch leichtes und gleichmäßiges Drücken des Pressers wird eine gute Reibqualität erzielt.

ACHTUNG! Schalten Sie den Motor nicht länger als **45s** hintereinander ein; warten Sie ca. **2 Min**, bevor Sie ihn wieder einschalten. Lassen Sie das Gerät nach **5 Betriebszyklen** abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.



Stecken Sie Ihre Hand nicht in das Innere des Geräts.

Achtung: Die Walze ist scharf.

Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.

Reiben Sie weder Käse noch weiche Produkte. Verwenden Sie das Gerät nur für die im Abschnitt *Kontakt mit Lebensmitteln* angegebenen Lebensmittel.

Entfernen Sie die Schale von den Trockenfrüchten.

Wartung

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung fortfahren.

Entfernen Sie die Walze ③ vom Zuführkanal ②, indem Sie den Hebel ④ nach oben ziehen.

Trennen Sie die Motor-Basiseinheit ① vom Rest des Gerätes, indem Sie das Zuführkanal im Uhrzeigersinn drehen.

Für die Reinigung des Produkts keine Metallbürsten, Nylonbürsten, Reinigungsmittel für den Haushalt, Verdünnungsmittel und andere ähnliche Produkte verwenden, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.

Keine scheuernde Schwämme oder Produkte verwenden.

Motor-Basiseinheit ①

Verwenden Sie ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch.

Keine übermäßig nassen Substanzen, Flüssigkeiten oder Tücher verwenden, da Wasser, das in das Gerät eindringt, dieses irreparabel beschädigen kann.

Mit einem trockenen Tuch trocken wischen.

TAUCHEN SIE DIE MOTORBASISEINHEIT ① NIEMALS IN IRGEND EINE FLÜSSIGKEIT.

MOTORBASISEINHEIT NICHT NASS MACHEN ①.

Zuführkanal ②, Walze ③ und Presser ⑦

Mit lauwarmem Wasser und Geschirrspülmittel von Hand waschen. NICHT IM GESCHIRRSPÜLER REINIGEN.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Walze ③ während der Reinigung anfassen, halten Sie ihn fest und berühren Sie nur die Kunststoffteile. Tauchen Sie die Walze nicht in Wasser ein, um zu vermeiden, dass Sie versehentlich scharfe Teile berühren.

Lassen Sie das Zubehör nach der Reinigung vollständig trocknen, bevor Sie es aufbewahren.

Benutzerinformationen

VERPACKUNG

Um die Umwelt zu schonen, muss das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß in einer getrennten Sammlung entsorgt werden.

Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften.



INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

Vertragsübliche Garantie

1. GELTUNGSBEREICH

- 1.1.** Poly Pool S.p.A. mit Sitz in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) bietet diese vertragsübliche Garantie zu den herein vorgesehenen Bedingungen für Produkte der Marke Ardes (im Folgenden „Produkte“) an. Diese vertragsübliche Garantie bezieht sich ausschließlich auf die Produkte in ihrer ursprünglichen Konfiguration, einschließlich etwaiger Zusatzausstattungen.
Diese vertragsübliche Garantie ist nicht wirksam und gilt daher nicht für Verschleißteile des Produkts, wie z. B. Batterien/Akkus, die in die Produkte eingelegt sind, Glühbirnen, Filter usw.

2. RECHTE DER VERBRAUCHER

- 2.1** Diese vertragsübliche Garantie lässt die Rechte des Verbrauchers unberührt, die in den nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinie (EU) 2019/771 i.d.G.F. im Bereich der Verbrauchsgütergarantien („gesetzliche Garantie“) vorgesehen sind.
Die vertragsübliche Garantie ersetzt, begrenzt und schließt die gesetzliche Garantie nicht aus, sondern ergänzt diese. Der Verbraucher kann daher jederzeit die Rechte aus der gesetzlichen Garantie gegenüber dem Verkäufer unter den Bedingungen und innerhalb der Fristen geltend machen, die in der oben genannten Gesetzgebung vorgesehen sind.

3. GARANTIEGEGENSTAND

- 3.1** Auf der Grundlage dieser vertragsüblichen Garantie verpflichtet sich Poly Pool S.p.A., falls die Nichtkonformität des Produkts aufgrund von Herstellungsfehlern festgestellt und anerkannt wird, die Produkte oder Komponenten zu reparieren oder nach eigenem Ermessen zu ersetzen.

4. FÄLLE DES GARANTIEAUSSCHLUSSES

- 4.1** Diese vertragsübliche Garantie gilt nicht im Falle von Brüchen, Fehlfunktionen oder anderen Mängeln oder Defekten, die verursacht werden durch:
- i) Installationsfehler, die auf Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit, Unvollkommenheit oder Nachlässigkeit zurückzuführen sind;
 - ii) Nichteinhaltung oder falsche Beachtung der Anweisungen und Warnungen in den Handbüchern oder auf eventuellen weiteren Anleitungsbüchern;
 - iii) mangelnde oder falsche Wartung der Produkte in Bezug auf die von Poly Pool S.p.A. angegebenen Weise;
 - iv) falsche Lagerung des Produkts;
 - v) Manipulationen, Änderungen oder Eingriffe, die vom Endkunden selbst oder von beauftragten Dritten vorgenommen werden und in jedem Fall nicht von autorisierten Personen von Poly Pool S.p.A. durchgeführt werden;
 - vi) unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts;
 - vii) Verschlechterung des Schadens, der durch die weitere Verwendung durch den Endkunden verursacht wird, sobald die mögliche Fehlfunktion oder der Defekt bereits aufgetreten ist;
 - viii) alle externen Faktoren sowohl in der Installationsphase als auch in der Nutzungsphase des Produkts, die nicht Poly Pool S.p.A. zuzurechnen oder auf jeden Fall zuzuschreiben sind;
 - ix) ob das Modell, die Seriennummer oder das Etikett auf dem Produkt absichtlich gefälscht oder gelöscht wurde;
 - x) Verlust von Leistung und/oder ästhetischen Eigenschaften oder solche, die die korrekte Funktion nicht beeinträchtigen.
- 4.2** Diese vertragsübliche Garantie umfasst weder offensichtliche Mängel, die bei Lieferung des Produkts sofort erkennbar sind, noch Mängel oder Fehlfunktionen, die durch Verschlechterung aufgrund normaler Abnutzung verursacht werden.
- 4.3** Diese vertragsübliche Garantie ist ausgeschlossen, wenn Brüche, Fehlfunktionen, Mängel oder Defekte durch Produkte, Teile oder Komponenten verursacht werden, die von anderen Dritten als Poly Pool S.p.A. hergestellt wurden, mit denen das Produkt verbunden ist oder mit denen es anderweitig verwendet wird.

5. EINGRIFFSANFRAGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER GARANTIE

- 5.1** Für jede Serviceanfrage kann sich der Verbraucher an den Kundendienst unter der E-Mail-Adresse ardes@polypool.it wenden.
Nur für Italien, San Marino und die Vatikanstadt können Sie sich direkt an das nächstgelegene autorisierte technische Servicezentrum wenden.
Die Kontaktmöglichkeiten finden Sie auf der Seite KUNDENDIENST der Website www.ardes.it
- 5.2** Um diese vertragliche Garantie aktivieren zu können, muss der Endkunde im Besitz des Steuerbelegs und/oder der Rechnung für den Kauf des Produkts und/oder des Lieferscheins und/oder eines anderen Dokuments sein, das die Lieferung bestätigt. Poly Pool S.p.A. behält sich das Recht vor, die Leistung dieser vertragsüblichen Garantie zu verweigern, wenn der Endkunde mindestens eines dieser Dokumente nicht zur Verfügung stellt.

6. DAUER

- 6.1** Die Dauer dieser Garantie beträgt 2 Jahre (im Folgenden die „Garantiezeit“) ab dem Kaufdatum des Produkts (und damit ab dem auf dem Kassenbon und/oder der Rechnung angegebenen Datum) oder spätestens ab dem Lieferdatum (das auf dem Lieferschein oder anderen Lieferdokumenten angegeben ist).
- 6.2** Im Falle eines Austauschs läuft die ursprüngliche Garantiezeit weiter, d.h. sie wird nicht erneuert bzw. verlängert.

7. TERRITORIALER GELTUNGSBEREICH

- 7.1** Diese Garantie gilt nur für Garantieleistungen, die im Gebiet der Europäischen Union, der Vatikanstadt und San Marino erbracht werden.

INSTRUCCIONES DE USO

Rallador

ADVERTENCIAS

ATENCIÓN: Leer atentamente las advertencias recogidas en el siguiente manual puesto que facilitan importantes indicaciones referentes a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.

Instrucciones importantes que deben conservarse para consultas adicionales.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si están supervisados o si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han entendido los peligros involucrados.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento realizadas por el usuario no deben ser realizadas por niños, a menos que tengan más de 8 años y operen bajo vigilancia.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben utilizar el aparato como juego.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si están supervisadas o si han recibido instrucciones respecto al uso seguro del aparato y si han comprendido los peligros que implica.
- Durante el uso, mantener el aparato sobre una superficie plana y estable.
- **El uso inadecuado puede causar lesiones.** El aparato ha sido fabricado y diseñado para funcionar en ambientes domésticos y debe ser utilizado de acuerdo con este manual de instrucciones; cualquier otro uso es considerado impropio y por ende, peligroso.
- ¡ATENCIÓN! Respetar los tiempos y los modos de funcionamiento indicados:

Accesorio	Tiempo de funcionamiento
Rodillo de rallar 	No activar el motor durante más de 45s consecutivos; esperar unos 2 min antes de volver a activarlo. Después de 5 ciclos de funcionamiento, deje enfriar el aparato antes de volver a utilizarlo.

- Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o antes de acercarse a las partes

móviles durante su funcionamiento.

- Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica si se deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Tener cuidado de manipular el rodillo de corte durante el montaje o la extracción de los accesorios y durante las operaciones de limpieza.
- Para la limpieza del aparato, consultar el apartado mantenimiento.
- Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.
- Este aparato está diseñado para su uso en entornos domésticos y similares, tales como:
 - áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - agroturismo;
 - por parte de clientes de hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial;
 - ambientes tipo bed & breakfast.
- No tocar las partes móviles. Utilizar la prensa ⑦ para empujar los alimentos contra el rodillo.
- Este aparato está destinado a ser utilizado a una altitud máxima de 2000 m sobre el nivel del mar.
- El aparato no deberá ponerse en funcionamiento mediante un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado.

No dejar piezas del embalaje al alcance de los niños para evitar el peligro de asfixia.

Conservar la garantía, la factura fiscal y el manual de instrucciones para consultas adicionales.

Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de daños visibles no utilizarlo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Antes de conectar el aparato, asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente, corresponda a la indicada en los datos de la placa.

En el caso de que el enchufe y la toma no sean compatibles, hacer sustituir la toma por un tipo adecuado por personal profesionalmente cualificado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no cumplan con las normas de seguridad vigentes o que no sean adecuados para la potencia (W) del aparato.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no esté en uso.

No tirar el cable de alimentación ni el propio aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observancia de algunas reglas fundamentales, en concreto:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a impactos.

En el caso de que haya una avería o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no manipularlo y dirigirse a un Centro de Asistencia autorizado.

Si se decide dejar de utilizar este tipo de aparato, conviene dejarlo inoperativo, cortando el cable de alimentación, obviamente después de haber desenchufado la toma de corriente.

Para evitar recalentamientos peligrosos, se recomienda desenrollar el cable de alimentación en toda su longitud.

Por motivos de seguridad, el aparato no puede desmontarse.

No utilizar el aparato al aire libre.

No usar ropa o accesorios como cadenas, pulseras, relojes, etc. durante el uso que puedan engancharse

fácilmente y causar accidentes; por la misma razón, el cabello largo debe recogerse adecuadamente. Antes de utilizar el aparato, comprobar la eficiencia del mismo y que las partes móviles no estén bloqueadas.

Comprobar que el aparato esté correctamente montado y que no haya piezas dañadas.

No utilizar el aparato "en vacío", ya que podría dañarse.

Comprobar que se hayan respetado todas las condiciones necesarias para el correcto funcionamiento del aparato.

No introducir la mano dentro del aparato.

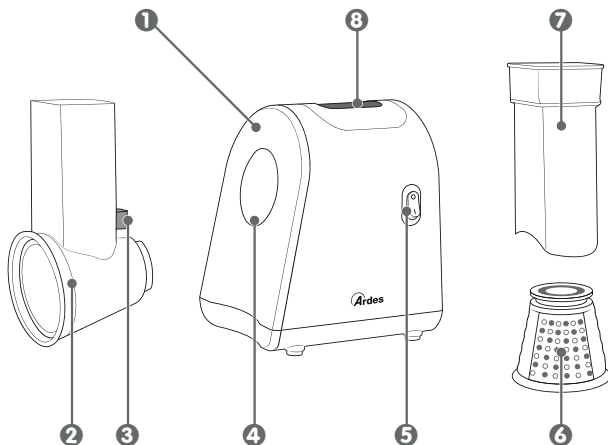
Atención: el rodillo ⑥ es cortante.

No introducir objetos en el interior del aparato.

Información técnica

- ① Unidad base motor
- ② Conducto de alimentación
- ③ Palanca de bloqueo/desbloqueo del rodillo
- ④ Conexión del conducto de alimentación
- ⑤ Interruptor
 - O = aparato apagado
 - I = aparato encendido
- ⑥ Rodillo
- ⑦ Prensador
- ⑧ Tirador

Datos técnicos: ver etiqueta en el aparato



Disponibilidad de los modos desactivado y preparado:

Modo	Consumo de energía	Tiempo necesario para que el equipo alcance el modo o estado de bajo consumo aplicable
Modo desactivado	0,2W	N.A.

Instrucciones de uso

Contacto con alimentos

Solo estas partes están previstas para el contacto con alimentos, en las condiciones indicadas:

Partes previstas para el contacto con alimentos	Tipos de alimentos	Temperatura máxima	Tiempo máximo de contacto
Conducto de alimentación ②	quesos duros (no blandos o pastosos), pan seco, frutos secos (sin cáscara), chocolate	40°C	30 min
Rodillo ⑥			
Prensador ⑦			

- Estas partes pueden ser utilizadas solo con este aparato. No utilizar las partes de forma diferentes para otras aplicaciones.

- **Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave las partes previstas para el contacto con alimentos como se indica en el apartado Mantenimiento.**

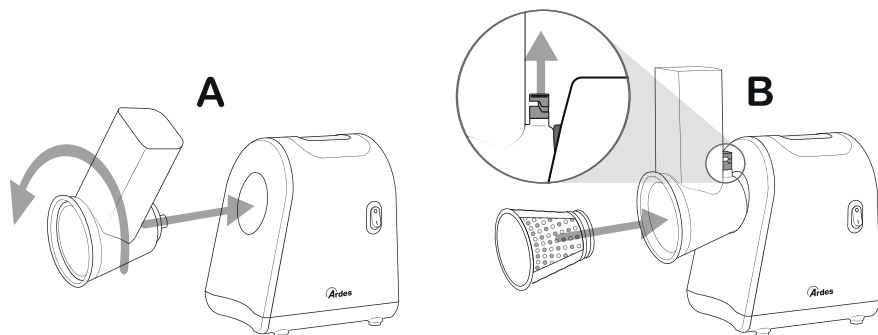
PRIMER USO

Antes de utilizar el aparato, retire todos los materiales de embalaje y cualquier etiqueta/cartel publicitario presentes en el producto.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lavar las partes en contacto con los alimentos como está indicado en el apartado MANTENIMIENTO.

Insertar el conducto de alimentación ② en la conexión ④ girando en sentido antihorario (A).

Mantener levantada la palanca ③ e introduzca el rodillo ⑥ en el interior del conducto (B). Soltar la palanca.



USO DEL APARATO

Introducir el enchufe en la toma de corriente.

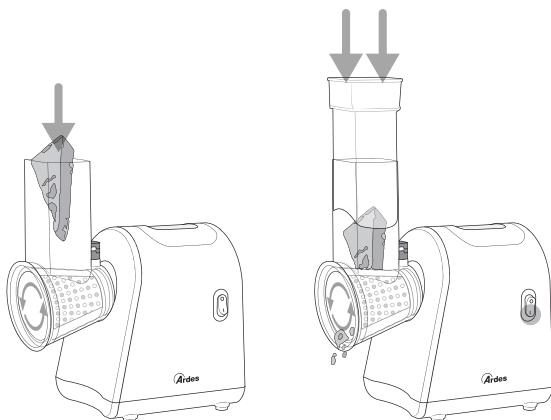
Introducir el producto a rallar en el conducto de alimentación ②.

Encender el aparato con el interruptor ⑤ y utilizar la prensa ⑦ para empujar los alimentos contra el rodillo.

Después del uso, apagar el aparato colocando el interruptor ⑤ en "O" y desconectar el enchufe de la toma de corriente.

No ejercer una fuerza excesiva sobre la prensa para evitar dañar el aparato. Se obtiene una buena calidad Dios rallado apretando el prensador de forma ligera y uniforme.

*¡ATENCIÓN! No activar el motor durante más de **45s** consecutivos; esperar unos **2 min** antes de volver a activarlo. Después de **5 ciclos de funcionamiento**, deje enfriar el aparato antes de volver a utilizarlo.*



ES



No introducir la mano dentro del aparato.

Atención: el rodillo es cortante.

No introducir objetos en el interior del aparato.

No rallar quesos o productos blandos. Utilizar el aparato solo para los alimentos indicados en el apartado *Contacto con alimentos*.

Retirar la cáscara de los frutos secos.

Mantenimiento

Apagar el aparato, desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente y dejar que se enfríe antes de proceder a la limpieza.

Retirar el rodillo ⑥ del conducto de alimentación ② tirando de la palanca ③ hacia arriba.

Separar la unidad base del motor ① del resto del aparato girando el conducto de alimentación en el sentido de las agujas del reloj.

Para la limpieza del producto, no utilizar cepillos de metal, cepillos de nylon, detergentes para la casa, diluyentes y otros productos similares que podrían dañar la superficie del aparato.

No utilizar esponjas y productos abrasivos.

Unidad base motor ①

Utilizar un paño suave y ligeramente humedecido con agua.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados, ya que las posibles filtraciones podrían dañar el aparato irreparablemente.

Secar con un paño seco.

**NUNCA SUMERJA LA UNIDAD BASE DEL MOTOR ① EN NINGÚN LÍQUIDO.
NO MOJAR LA UNIDAD BASE MOTOR ①.**

Conducto de alimentación ②, rodillo ③ y prensa ⑦

Lavar con agua tibia y detergente para vajillas para lavado a mano. NO LAVAR EN LAVAVAJILLAS.

Tener cuidado de manipular el rodillo ③ durante la limpieza, mantenerlo firme tocando solo las partes del plástico. No sumergir el rodillo en agua para evitar tocar las partes cortantes inadvertidamente.

Después de la limpieza, dejar que los accesorios se sequen por completo antes de guardarlos.

Eliminación

EMBALAJE

Para respetar el medio ambiente, el material de embalaje debe eliminarse correctamente respetando la recogida selectiva.

Consulta la normativa de tu municipio.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”, concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos”.

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos.

El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

Garantía convencional

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

- 1.1. Poly Pool S.p.A., con domicilio social en Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) ofrece esta Garantía Convencional en los términos y condiciones aquí previstos para los productos de la marca Ardes (en adelante, "Productos").

Esta Garantía convencional incluye exclusivamente los Productos en su configuración original, incluidos los eventuales equipos accesorios.

Esta Garantía Convencional no es efectiva y, por lo tanto, no se aplica a las partes consumibles del producto, como, por ejemplo, cuando estén presentes, las baterías/pilas insertadas en los Productos, las bombillas, los filtros, etc.

2. DERECHOS DE LOS CONSUMIDORES

- 2.1 La presente Garantía Convencional se entiende sin perjuicio de los derechos del consumidor previstos en las disposiciones legislativas nacionales de transposición de la Directiva (UE) 2019/771 y posteriores modificaciones en materia de garantías de los bienes de consumo ("Garantía Legal").

La Garantía Convencional no sustituye, limita ni perjudica ni excluye la Garantía Legal, sino que se añade a esta última. Por lo tanto, el consumidor siempre podrá hacer valer los derechos contemplados en la Garantía Legal frente al vendedor, en las condiciones y en los términos previstos por la citada normativa.

3. OBJETO DE LA GARANTÍA

- 3.1 Sobre la base de esta Garantía Convencional, en el caso de que se compruebe y reconozca la falta de conformidad del Producto debido a defectos de fabricación, Poly Pool S.p.A. se compromete a la reparación o, a su discreción, a la sustitución de los Productos o de los componentes.

4. CASOS DE EXCLUSIÓN DE LA GARANTÍA

- 4.1 Esta Garantía Convencional no opera en caso de roturas, funcionamientos anómalos o vicios o defectos causados por:

- i) errores de instalación causados por negligencia, imprudencia, impericia o descuido;
- ii) incumplimiento o cumplimiento incorrecto de las instrucciones y advertencias contenidas en los manuales o en cualquier hoja de instrucciones adicional;
- iii) falta o mantenimiento incorrecto de los productos según las modalidades indicadas por Poly Pool S.p.A.;
- iv) mal almacenamiento del Producto;
- v) manipulaciones, modificaciones o intervenciones realizadas por el Cliente final o realizadas por el Cliente final a terceros, y en cualquier caso no realizadas por sujetos autorizados por Poly Pool S.p.A.;
- vi) uso inadecuado y no conforme con el uso normal o el destino del Producto;
- vii) agravación del daño causado por el uso posterior por parte del Cliente final una vez que ya se haya manifestado el posible mal funcionamiento o defecto;
- viii) cualquier factor externo, tanto en la fase de instalación como de uso del Producto, no imputable o atribuible en cualquier caso a Poly Pool S.p.A.;
- ix) si el modelo, el código de serie o la etiqueta presente en el producto han sido falsificados o eliminados deliberadamente;
- x) pérdida de prestaciones y/o características estéticas o que no comprometan la sustancia de las funciones.

- 4.2 Esta Garantía Convencional no incluye los defectos evidentes inmediatamente reconocibles en la entrega del Producto, ni los defectos o funcionamientos anómalos causados por el deterioro debido al desgaste normal.

- 4.3 Esta Garantía Convencional queda excluida en caso de roturas, funcionamientos anómalos, vicios o defectos causados por productos, piezas o componentes fabricados por terceros distintos de Poly Pool S.p.A. a los que el producto esté conectado o con los que se utilice de todos modos.

5. SOLICITUD DE INTERVENCIÓN EN GARANTÍA

- 5.1 Para cualquier solicitud de asistencia, el Consumidor puede ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente en el correo electrónico ardes@polypool.it

Solo para Italia, San Marino y Ciudad del Vaticano es posible contactar directamente con el centro de asistencia técnica autorizado más cercano.

Las formas de contacto están disponibles en la página de ASISTENCIA del sitio web www.ardes.it

- 5.2 Para poder activar esta Garantía Convencional, el Cliente final debe estar en posesión del recibo fiscal y/o de la factura de compra del producto y/o el DDT y/u otro documento que acredite la entrega. Poly Pool S.p.A. se reserva el derecho de negarse a prestar la presente Garantía Convencional si el Cliente final no proporciona al menos uno de estos documentos.

6. DURACIÓN

- 6.1 La duración de esta garantía es de 2 años (en adelante, el "Período de Garantía") a partir de la fecha de compra del producto (y, por lo tanto, de la fecha indicada en el recibo fiscal y/o en la factura) o, a más tardar, de la fecha de entrega (resultante del DDT u otra documentación de entrega).

- 6.2 En caso de sustitución, el Período de Garantía original continúa, por lo que no debe considerarse renovado o ampliado.

7. ÁMBITO TERRITORIAL

- 7.1 Esta garantía es efectiva solo para prestaciones en garantía que se realizarán en el territorio de la Unión Europea, Ciudad del Vaticano y San Marino.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ralador

AVISOS

ATENÇÃO: Leia atentamente as advertências contidas neste manual, pois elas fornecem importantes indicações com relação à segurança na instalação, na utilização e na manutenção.

Instruções importantes a serem conservadas para consultas futuras.

- Este aparelho poderá ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos envolvidos.
- As operações de limpeza e manutenção realizadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e operem sob supervisão.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções respeitantes à utilização do aparelho em segurança e se compreenderam os seus perigos implicados.
- Quando em uso, mantenha o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- A utilização indevida pode provocar ferimentos. O aparelho foi fabricado e concebido para funcionar em ambientes domésticos e deve ser utilizado em conformidade com este manual de instruções; qualquer outra utilização é considerada indevida e, portanto, perigosa.
- **ATENÇÃO!** Respeitar os tempos e métodos de operação indicados:

Acessório	Tempo de operação
Rolo para ralar ③	Não ative o motor por mais de 45 segundos seguidos; aguarde cerca de 2 minutos antes de ativá-lo novamente. Após 5 ciclos de operação, deixe o aparelho arrefecer antes de reutilizar.

- Desligue o aparelho e desconecte-o da alimentação elétrica antes de trocar os acessórios ou antes de se aproximar das peças em movimento quando estão a funcionar.
- Desconecte sempre o aparelho da alimentação elétrica se for deixado sem vigilância e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Tome cuidado ao manusear o rolo de corte ao montar ou remover acessórios e durante as operações de limpeza.
- Para a limpeza do aparelho, consulte o parágrafo da manutenção.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído apenas nos centros de serviço autorizados pelo fabricante, a fim de evitar qualquer risco.
- Este aparelho está previsto para a utilização em ambientes domésticos e similares, tais como:
 - áreas de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - turismo rural;
 - pelos clientes dos hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
 - ambientes do tipo bed & breakfast.
- Não toque nas peças móveis. Use o prensador ⑦ para empurrar os alimentos contra o rolo.
- Este aparelho está previsto para ser utilizado a uma altitude máxima de 2000 m acima do nível do mar.
- O aparelho não deve ser operado por meio de um temporizador externo ou com um sistema de controle remoto separado.

Não deixe partes da embalagem ao alcance das crianças para evitar o perigo de asfixia.

Guarde a garantia, a fatura e o manual de instruções para qualquer consulta posterior.

Após retirar a embalagem, assegure-se da integridade do aparelho; no caso de danos visíveis, não o utilize e consulte um profissional qualificado.

Antes de conectar o aparelho, assegure-se de que a tensão presente na tomada corresponde à indicada nos dados da placa de identificação.

Caso a ficha e a tomada não sejam compatíveis, peça que um profissional qualificado substitua a tomada.

Não utilize adaptadores ou extensões que não cumpram os regulamentos de segurança atuais ou que não sejam adequados para a potência (W) do aparelho.

Desligue o aparelho da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado.

Não puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.

O uso de qualquer aparelho elétrico implica a observância de algumas regras fundamentais, em particular:

- Não tocar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol).
- Não submetê-lo a impactos.

Caso haja avarias ou um funcionamento anômalo do aparelho, desconecte a ficha imediatamente, não adutere o aparelho e consulte um Centro de Assistência autorizado.

Caso se decida não utilizar mais este tipo de aparelho, convém torná-lo inoperante, cortando o cabo de alimentação, evidentemente após desconectá-lo da tomada de corrente.

Para evitar superaquecimentos perigosos, recomenda-se desenrolar o cabo de alimentação em todo o seu comprimento.

Por motivos de segurança, o aparelho não pode ser desmontado.

Não utilize o aparelho no exterior.

Não use roupas ou acessórios, como correntes, pulseiras, relógios, etc. durante o uso, que possam ser facilmente apanhados e causar acidentes; pelo mesmo motivo, os cabelos compridos devem ser colhidos adequadamente.

Antes de utilizar o aparelho, verifique a sua eficiência e se as peças móveis não estão bloqueadas.

Verifique se o aparelho está montado corretamente e se não há peças danificadas.

Não utilize o aparelho "vazio", pois pode estar danificado.

Verifique se todas as condições necessárias para o funcionamento regular do aparelho foram cumpridas.

Não coloque a mão dentro do aparelho.

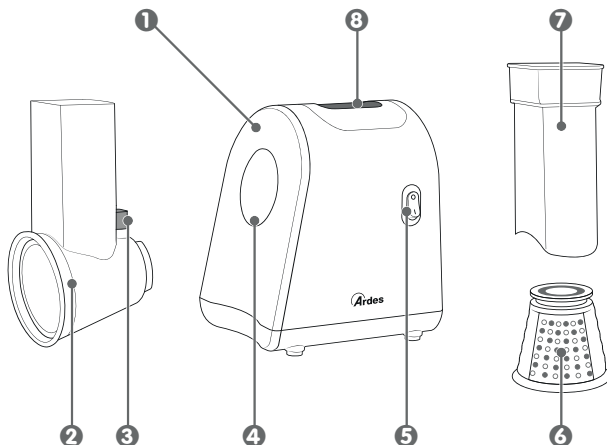
Aviso: o rolo 6 está afiado.

Não insira objetos dentro do aparelho.

Informações técnicas

- 1 Unidade base do motor
- 2 Duto de alimentação
- 3 Alavanca de bloqueio/desbloqueio de rolos
- 4 Fixação do duto de alimentação
- 5 Interruptor
O = aparelho desligado
I = aparelho ligado
- 6 Rolo
- 7 Prensador
- 8 Manilha

Dados técnicos: veja a etiqueta no aparelho



Disponibilidade dos modos desligado e de espera

Modo	Consumo de energia	Tempo necessário para que o equipamento atinja o modo ou estado de baixo consumo aplicável
Modo desligado	0,2W	N.A.

Instruções de uso

Contacto com alimentos

Somente estas peças são destinadas ao contacto com alimentos, nas condições indicadas:

Peças fornecidas para contacto com alimentos	Tipos de alimentos	Temperatura máxima	Tempo máximo de contato
Duto de alimentação 2	queijos duros (não macios ou pastosos), pão seco, frutas secas (sem casca), chocolate	40°C	30 min
Rolo 6			
Prensador 7			

- Estas peças só podem ser utilizadas com este aparelho. Não use as peças separadamente para outras aplicações.
- **Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, lave as peças destinadas ao contacto com alimentos, conforme indicado no parágrafo Manutenção.**

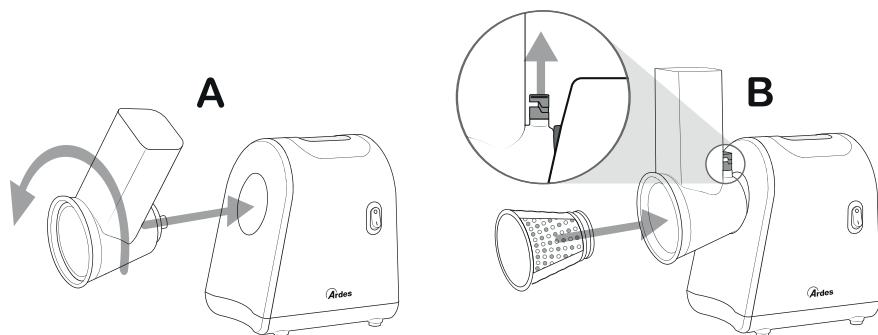
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de usar o aparelho, remova todos os materiais de embalagem e eventuais etiquetas publicitárias presentes no produto.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, lave as peças em contacto com os alimentos, conforme indicado no parágrafo **MANUTENÇÃO**.

Insira o duto de alimentação ② no encaixe ④ girando no sentido contrário ao ponteiro dos relógios (A).

Segure a alavanca ③ para cima e insira o rolo ⑥ dentro do duto (B). Solte a alavanca.



USO DO APARELHO

Introduza a ficha na tomada de corrente.

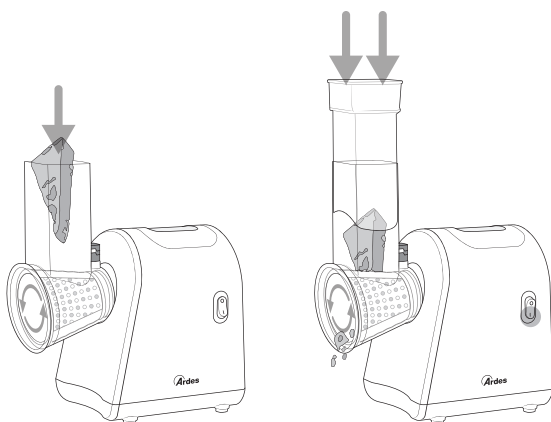
Insira o produto a ser ralado no duto de alimentação ②.

Ligue o aparelho usando o interruptor ⑤ e use o prensador ⑦ para empurrar os alimentos contra o rolo.

Após a utilização, desligue o aparelho rodando o interruptor ⑤ para "O" e desligue a ficha da tomada.

Não exerça força excessiva sobre o prensador para evitar danificar o aparelho. O queijo ralado de boa qualidade é obtido pressionando o prensador de forma leve e uniforme.

ATENÇÃO! Não ative o motor por mais de **45 segundos** seguidos; aguarde cerca de **2 minutos** antes de ativá-lo novamente. Após **5 ciclos** de operação, deixe o aparelho arrefecer antes de reutilizar.



Não coloque a mão dentro do aparelho.

Aviso: o rolo está afiado.

Não insira objetos dentro do aparelho.

Não rale queijo ou produtos macios. Utilize o aparelho apenas para os géneros alimentícios indicados na secção *Contacto com alimentos*.

Remova a casca da fruta seca.

Manutenção

Desligue o aparelho, desligue sempre a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer antes de proceder à limpeza.

Retire o rolo ② da conduta de alimentação ② puxando a alavanca ③ para cima.

Separe a unidade de base do motor ① do resto do aparelho rodando a conduta de alimentação no sentido dos ponteiros do relógio.

Para limpar o produto, não use escovas de metal, escovas de nylon, produtos de limpeza doméstica, diluentes e outros produtos semelhantes, pois podem danificar a superfície do aparelho.

Não use esponjas e produtos abrasivos.

Unidade base do motor ①

Use um pano macio e humedecido levemente com água.

Não utilize substâncias, líquidos ou panos excessivamente molhados, pois eventuais infiltrações podem danificar irreparavelmente o aparelho.

Seque com um pano seco.

**NUNCA MERGULHE A UNIDADE BASE DO MOTOR ① EM QUALQUER LÍQUIDO.
NÃO MOLHE A UNIDADE DE BASE DO MOTOR ①.**

Duto de alimentação ②, rolo ③ e prensador ⑦

Lave com água morna e detergente para lavar louça à mão. **NÃO LAVE NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA.**

Tome cuidado ao manusear o rolo ③ ao limpar, mantenha-o imóvel tocando apenas nas peças de plástico. Não mergulhe o rolo na água para evitar tocar nas partes afiadas inadvertidamente.

Após a limpeza, deixe os acessórios secarem completamente antes de armazenar.

Eliminação

EMBALAGEM

Para respeitar o meio ambiente, o material de embalagem deve ser descartado corretamente, respeitando a recolha diferenciada.

Verifique as regras do seu município.



Informação aos utilizadores: “Implementação da Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE)”

O símbolo do caixote do lixo riscado mostrado no equipamento ou na sua embalagem indica que o produto no final da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento no final da sua vida útil nos centros apropriados para a recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos.

Para obter mais detalhes, entre em contacto com a autoridade local apropriada.

A recolha seletiva adequada ao envio subsequente do equipamento descartado para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde e promove a reutilização e / ou reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

Garantia convencional

1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

- 1.1. A Poly Pool S.p.A., com sede em Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG), oferece esta Garantia Convencional nos termos e condições aqui estabelecidos para produtos da marca Ardes (doravante “Produtos”).

Esta Garantia Convencional inclui apenas os Produtos em sua configuração original, incluindo qualquer equipamento acessório.

Esta Garantia Convencional não é eficaz e, portanto, não se aplica a peças consumíveis do produto, como, quando presentes, baterias/pilhas inseridas nos Produtos, lâmpadas, filtros, etc.

2. DIREITOS DO CONSUMIDOR

- 2.1. Esta Garantia Convencional não prejudica os direitos do consumidor previstos nas disposições legislativas nacionais que transpõem a Diretiva (UE) 2019/771 e alterações subsequentes sobre garantias para bens de consumo (“Garantia Legal”).

A Garantia Convencional não substitui, limita, prejudica ou exclui a Garantia Legal, mas é adicional a esta última. O consumidor poderá, portanto, sempre fazer valer os direitos referidos na Garantia Legal contra o Vendedor, nas condições e nos prazos previstos na referida legislação.

3. OBJETIVO DA GARANTIA

- 3.1. Com base nesta Garantia Convencional, no caso de a falta de conformidade do Produto devido a defeitos de fabricação ser verificada e reconhecida, a Poly Pool S.p.A. compromete-se a reparar ou, a seu critério, substituir os Produtos ou componentes.

4. CASOS DE EXCLUSÃO DE GARANTIA

- 4.1. Esta Garantia Convencional não opera em caso de quebras, avarias ou outros defeitos ou defeitos causados por:

- i) erros de instalação causados por negligência, imprudência, inexperiência ou descuido;
- ii) falha ou cumprimento incorreto das instruções e avisos contidos nos manuais ou em quaisquer folhas de instruções adicionais;
- iii) falha ou manutenção incorreta dos produtos na forma indicada pela Poly Pool S.p.A.;
- iv) armazenamento deficiente do Produto;
- v) adulteração, modificações ou intervenções realizadas pelo Cliente Final ou realizadas pelo Cliente Final a terceiros e, em qualquer caso, não realizadas por pessoas autorizadas pela Poly Pool S.p.A.;
- vi) uso indevido e não de acordo com o uso normal ou uso pretendido do Produto;
- vii) agravamento do dano causado pelo uso posterior pelo Cliente Final, uma vez que o possível mau funcionamento ou defeito já se manifestou;
- viii) qualquer fator externo na fase de instalação e uso do Produto não atribuível ou, em qualquer caso, atribuível à Poly Pool S.p.A.;
- ix) se o modelo, código de série ou rótulo do produto tiver sido deliberadamente falsificado ou apagado;
- x) perda de desempenho e/ou características estéticas ou que não comprometam a substância das funções.

- 4.2. Esta Garantia Convencional não inclui defeitos óbvios imediatamente reconhecíveis na entrega do Produto, nem defeitos ou mau funcionamento causados por deterioração devido ao desgaste normal.

- 4.3. Esta Garantia Convencional é excluída se quebras, mau funcionamento, falhas ou defeitos forem causados por produtos, peças ou componentes fabricados por terceiros que não sejam a Poly Pool S.p.A. aos quais o produto está ligado ou com os quais é usado em qualquer caso.

5. PEDIDO DE INTERVENÇÃO NA GARANTIA

- 5.1. Para qualquer pedido de assistência, o Consumidor pode contactar o serviço de apoio ao cliente em ardes@polypool.it

Apenas para Itália, San Marino e Cidade do Vaticano pode contactar diretamente o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.

Os métodos de contacto estão disponíveis na página de ASSISTÊNCIA do site www.ardes.it

- 5.2. Para a ativação desta Garantia Convencional, o Cliente Final deverá estar de posse da nota fiscal e/ou da nota fiscal de compra do produto e/ou da nota de entrega e/ou outro documento que certifique a entrega. A Poly Pool S.p.A. reserva-se o direito de se recusar a fornecer esta Garantia Convencional se o Cliente Final não fornecer pelo menos um desses documentos.

6. DURAÇÃO

- 6.1. A duração desta garantia é de 2 anos (doravante, o “Período de Garantia”) a partir da data de compra do produto (e, portanto, a partir da data indicada na nota fiscal e/ou na fatura) ou, o mais tardar, a partir da data de entrega (resultante da nota de entrega ou outra documentação de entrega).

- 6.2. Em caso de substituição, o Período de Garantia original continua em execução, que não deve, portanto, ser considerado renovado ou prorrogado.

7. ÂMBITO TERRITORIAL

- 7.1. Esta garantia é válida apenas para serviços de garantia a serem prestados nos territórios da União Europeia, Cidade do Vaticano e San Marino.



Ardes
Aria di casa

POLY POOL S.p.A.

Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy

Tel. 0354104000 r.a. - **Fax** 035702716

Web: <http://www.ardes.it> - **e-mail:** ardes@polypool.it

MADE IN CHINA